

E3 - Blade, Armor, Ash

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Natsu

The sea is parting?!

[00:05] Lucy

What's going on?!

[00:10] Mercphobia

Who's being loud in my sea?

[00:20] Kashima

Holy... Water Dragon!

[00:23] Mercphobia

You who seek the blood of dragons,
leave this place at once.

[00:28] Kiria

Finally, you showed yourself.

[00:30] Kiria

I've been waiting for this moment.

[00:32] Madmole

Kiria-dono, we'll need
a plan to defeat him, cha.

[00:36] Kiria

No need. There's nothing I cannot cut.

[00:40] Madmole

What now?

[00:42] Gray

The hell?!

[00:44] Lucy

Their bodies are turning into...

[00:45] Natsu

Ash?

[00:46] Kiria

Is that you, Skullion?!

[00:47] Kiria

Stay out of this!

[00:49] Kiria

The Water Dragon God is right in front of us!

[00:51] Kiria

Just wait until you taste my wrath, Skullion!

[00:54] Madmole

Well then... Bye, cha.

[00:57] Erza

What just happened?

[01:00] Charle

Ash Magic?

[01:01] Wendy

On their own friends?

[01:03] Lucy

Must be a teleportation magic of sorts.

[01:06] Lucy

But if it's the magic of a Dragon
Eater... An Ash Dragon?

[01:11] Mercphobia

Are you a Dragon Slayer?

[01:13] Mercphobia

Did you come here to slay me?

[01:16] Natsu

No, not exactly.

[01:19] Natsu

We're on a quest to seal five dragons.

[01:22] Natsu

So if you're a good guy,
we need to figure something out.

[01:25] Lucy

That's a way to sum it up.

[01:28] Mercphobia

Ah, old Elefseria...

[01:30] Mercphobia

He hasn't given up, has he?

[01:32] Happy

You know him?

[01:35] Mercphobia

Well, he's sent assassins
my way for 100 years.

[01:39] Natsu

So, are you a good guy, or a bad guy?

[01:43] Lucy

Learn to mince your words.

[01:45] Mercphobia

Well, I can't say that I'm either.

[01:48] Mercphobia

But I mean no harm to you all. For now.

[01:52] Natsu

Darn it.

[01:54] Natsu

We're totally failing the 100 Years
Quest from the get-go!

[01:57] Lucy

Hold on!

[01:58] Lucy

If you're not hostile towards humans,
that means you're not a catastrophe.

[02:02] Lucy

Can't we count this as victory by default?

[02:06] Gray

If we've got no reason
to defeat you, we can't seal you!

[02:09] Mercphobia

No, you should seal me.

[02:12] Mercphobia

I must be sealed.

[02:18] Mercphobia

You seem to be a bit different
from the assassins I've seen so far.

[02:25] Natsu

Water?!

[02:27] Happy

We're underwater again!

[02:28] Kashima

No way!

[02:29] Mercphobia

Kashima.

[02:31] Mercphobia

These are my guests.

[02:34] Mercphobia

Treat them with respect from here on.

[02:36] Kashima

Y-Yes, sir!

[02:39] Mercphobia

Follow me.

[02:41] Mercphobia

I'll show you to my temple.

SIGN Blade, Armor, Ash

[04:22] Natsu

Wow! So cool!

[04:25] Lucy

There's oxygen here!

[04:27] Erza

I didn't expect a place like this underwater.

[04:31] Happy

What is that stone statue?

[04:33] Charle

A mer-person?

[04:35] Wendy

How long am I going to stay this way?

[04:40] Wendy

Oh! I'm back to normal!

[04:43] Wendy

Water Dragon God-san,
you have the power to undo magic.

[04:48] Mercphobia

Magic of this level, sure.

[04:50] Karameel

Holy Water Dragon!

[04:52] Karameel

Why would you bring a bunch
like that to the temple?

[04:56] Mercphobia

This is Karameel.

[04:58] Mercphobia

She looks after me and my affairs.

[05:01] Mercphobia

Let me introduce you
to the wizards from Ishgal.

[05:05] Lucy

Hello.

[05:05] Natsu

We're from a Wizard
Guild called Fairy Tail—

[05:08] Karameel

No need.

[05:09] Karameel

It must be Elefseria's bidding.

[05:12] Gray

I guess you could say that.

[05:14] Karameel

If you want to challenge
the Holy Water Dragon, go ahead.

[05:18] Karameel

He's in a completely different league.

[05:21] Mercphobia

H-Hold on, Karameel.

[05:24] Mercphobia

I think I might be able to talk to them.

[05:26] Mercphobia

Would you give us a moment?

[05:30] Karameel

Go ahead.

[05:30] Mercphobia

I'd like you to give us some room.

[05:34] Karameel

I do ask that you get rid of them afterwards!

[05:38] Happy

"Get rid of"?

[05:39] Mercphobia

She was born to human parents.

[05:43] Mercphobia

I saved her from a shipwreck,
and she never left.

[05:48] Mercphobia

You see, she's not a bad girl.

[05:51] Mercphobia

Here's the underwater
veggie garden I'm so proud of.

[05:54] Mercphobia

The fruits and vegetables harvested here
are shared by everyone in Ermina.

[05:58] Mercphobia

This is the medical facility,

[06:00] Mercphobia

where we take care of fish
that have been injured in the sea.

[06:03] Mercphobia

This is the watch tower.

[06:05] Mercphobia

If there's anyone lost at sea like Karameel,

[06:06] Mercphobia

we need to find and rescue
them as soon as possible.

[06:10] Lucy

Are you truly the Water
God Dragon, Mercphobia?!

[06:14] Gray

You're way too nice!

[06:15] Natsu

A dragon who helps people?

[06:17] Natsu

Brings tears to my eyes!

[06:18] Erza

I am moved.

[06:19] Wendy

R-Really? That much?

[06:21] Happy

But he's no catastrophe.

[06:24] Charle

That's true. He seems harmless.

[06:26] Mercphobia

That's not true.

[06:29] Mercphobia

I may not look it, but I have
killed many people in the past.

[06:34] Mercphobia

Like they were vermin.

[06:37] Mercphobia

I don't blame Elefseria
for coming after my life.

[06:40] Mercphobia

Maybe his family and friends
were among those I've killed.

[06:46] Mercphobia

I won't make excuses.

[06:48] Mercphobia

Back then, it was a very
natural thing for me to do.

[06:51] Mercphobia

The strong culling the weak.

[06:54] Mercphobia

That was the natural order
of things in those days.

[06:56] Erza

So you had a change of heart?

[06:59] Mercphobia

I guess so.

[07:00] Mercphobia

It started with Karameel.

[07:03] Mercphobia

The truth is, I didn't mean to save her.

[07:06] Mercphobia

She was nothing more than
a meal I found at the sea.

[07:10] Mercphobia

But somehow, she grew attached to me.

[07:13] Mercphobia

Next thing I knew, I had
chosen the path of coexistence.

[07:17] Mercphobia

A part of me wishes to keep
things the way they are,

[07:20] Mercphobia

but pretty soon, I need to exit this world.

[07:24] Lucy

What do you mean?

[07:25] Mercphobia

You saw the state Ermina is in.

[07:27] Mercphobia

The town is submerged in water with an excessive high tide because of my power.

[07:33] Mercphobia

It's getting out of control.

[07:37] Mercphobia

Fish in that town used to be humans.

[07:40] Mercphobia

I've cast a spell on them so they can survive in water.

[07:44] Wendy

Oh! That's why you were able to turn me back to normal.

[07:48] Gray

Then why don't those folks in town leave?

[07:52] Mercphobia

It's the cult of Suijin, the Water God.

[07:54] Mercphobia

For some reason, all the atrocities I committed

[07:57] Mercphobia

have been passed on as miracles to those people.

[08:02] Happy

If they're so religious, if you just told them to leave...

[08:07] Mercphobia

And take their livelihood from them?

[08:10] Mercphobia

Plus, evacuating the town won't solve the problem.

[08:14] Mercphobia

My power will eventually invade the next town, and the town beyond that.

[08:19] Mercphobia

This power cannot be contained unless I die.

[08:22] Lucy

How awful...

[08:24] Natsu

Isn't there any other way?!

[08:26] Mercphobia

No.

[08:27] Mercphobia

That's why I've been waiting for someone who could kill me.

[08:33] Mercphobia

But before that, there is
something I must do.

[08:37] Mercphobia

This was my greatest mistake,
as well as the biggest challenge.

[08:45] Kiria

Explain yourself, Skullion!

[08:47] Kiria

The Water Dragon God
was right in front of us!

[08:49] Madmole

Now, now, calm down, cha.

[08:51] Kiria

What do you think was the point
of me getting captured?!

[08:54] Skullion

The situation has changed.

[08:56] Skullion

I no longer feel the power
of the Water Dragon God.

[09:01] Skullion

You must not eat it.

[09:04] Skullion

Did you think you could deceive Dragon Eaters,

[09:07] Skullion

Water Dragon God impostor?

[09:18] Ichiya

Men...

[09:19] Ichiya

Men...

[09:20] Ichiya

Watch Ichiya...

[09:22] Hibiki/Eve/Ren

Watch Ichiya...

[09:23] Ichiya

Dance!

[09:24] Hibiki/Eve/Ren

Dance!

[09:25] Ichiya

And drink!

[09:26] Hibiki/Eve/Ren

And drink!

[09:27] Ichiya

And party, party!

[09:28] Hibiki/Eve/Ren

Party, party!

[09:30] Ichiya

The sweet perfume of my
special smile, just for you.

[09:33] Jellal

No, thank you.

[09:35] Jenny

It's rare to see you around here.

[09:38] Bob

Why don't you join our guild, love?

[09:41] Hibiki

So true. You are handsome,
even if less so than Ichiya-san.

[09:45] Ren

I don't really need him around...

[09:48] Eve

Can I call you big bro?

[09:50] Jellal

Let's get back to this woman.

[09:52] Jellal

If you don't have information
on her, I should be going.

[09:55] Ichiya

Men...

[09:56] Hibiki

I'm sorry, but I'd never forget
a cutie like her.

[10:01] Ren

She isn't a customer of ours.

[10:03] Ichiya

So, who is this woman?

[10:06] Jellal

If you don't have information
on her, then forget it.

[10:08] Jellal

But even if you see her, keep your distance.

[10:18] Gajeel

She's headed toward
the outskirts of the town.

[10:20] Juvia

Very suspicious.

[10:22] Lily

In that direction, there's...

[10:24] Levy

Come on.

[10:25] Levy

Let's not stalk our own friend.

[10:27] Gajeel

I'll decide if she's a friend or not

once she's in the clear.

[10:31] Levy

The guild members are our family!

[10:33] Gajeel

And when I joined this "family,"
what did you do to me again?

[10:37] Levy

Th-That's because you were terrible
before you joined us!

[10:43] Levy

What?

[10:44] Lily

Stop it, both of you.

[10:46] Lily

It's not like you to fight.

[10:48] Gajeel/Levy

Shut it!

[10:51] Levy

I'm through with you!

[10:53] Levy

Hmph!

[10:54] Gajeel

Yeah, you're obstructing my deduction.

[10:56] Gajeel

Go away.

[10:58] Juvia

Are you sure about this, Gajeel-kun?

[11:00] Gajeel

It's fine!

[11:01] Gajeel

If that woman's guilty,
then Levy's in danger, too.

[11:05] Gajeel

I'll never let her hurt Levy.

[11:09] Lily

I think her heart might be hurt already.

[11:15] Gajeel

That's where Salamander and Blue Cat live.

[11:18] Juvia

What is she planning to do?

[11:25] Touka

Natsu-sama, please come back soon!

[11:28] Touka

And burn me with your fire!

[11:32] Touka

Even the nameplate looks lovely to me!

[11:35] Gajeel

She reminds me of someone I know...

[11:43] Gajeel

Isn't this...

[11:44] Juvia

Lucy's place?

[11:48] Lily

What is the meaning of this?

[11:50] Touka

I'm home!

[11:52] Juvia/Gajeel

"I'm home"?!

[11:59] Touka

I'm home!

[12:00] Touka

Oops, I guess I live by myself.

[12:04] Juvia

Don't tell me...

[12:06] Gajeel

She lives across from Lucy?

[12:09] Juvia

Juvia just imagined something unthinkable.

[12:19] Juvia

No, don't, Gajeel-kun.

[12:21] Gajeel

B-But it's necessary for my deduction!

[12:26] Touka

What's that noise? My goodness.

[12:32] Gajeel

N-No, this isn't...

[12:35] Juvia

It's not what you think, Levy-san!

[12:39] Levy

Suit yourselves.

[12:41] Gajeel

W-Wait!

[12:43] Juvia

Juvia's not your rival!

[12:45] Juvia

No! Juvia only has eyes for Gray-sama!

[12:51] Levy

That idiot.

[12:53] Erza

Something you must do?

[12:55] Mercphobia

Yes.

[12:56] Mercphobia

Someone stole my power as a dragon.

[13:02] Natsu

Stole your power?!

[13:03] Gray

Was it one of those Dragon Eaters?

[13:06] Mercphobia

No.

[13:07] Mercphobia

They're after me because
they think I have power.

[13:10] Mercphobia

Before I die, I must get that
power back, no matter what.

[13:15] Mercphobia

If that power is abused, then
that will surely bring a catastrophe.

[13:20] Happy

Who stole it?

[13:22] Mercphobia

Someone called the White Mage.

[13:25] Natsu

The White Mage?

[13:26] Lucy

Sounds like the opposite of Zeref.

[13:28] Mercphobia

I must retake my power and restore this town.

[13:33] Mercphobia

I can't die until I do.

[13:35] Natsu

Then we will...

[13:39] Gray

What's going on?!

[13:42] Lucy

It's ash!

[13:44] Karameel

Great Water God!

[13:45] Mercphobia

Stay back!

[13:47] Mercphobia

Karameel, take everyone to safety!

[13:55] Kiria

We meet again.

[13:56] Madmole

It's been two hours, cha.

[13:58] Natsu

Those guys again!

[13:59] Gray

There's another one!

[14:01] Skullion

We've heard everything.

[14:03] Skullion

I see.

[14:05] Skullion

The one who took your power...

[14:08] Skullion

The White Mage is who we need to eat.

[14:11] Natsu

No, the power will be returned
to the Water Dragon God.

[14:14] Natsu

We won't let you have it!

[14:18] Kagura

No doubt about it.

[14:19] Kagura

That's one of Fairy Tail's new recruits.

[14:22] Kagura

They introduced her to me
when I visited Magnolia last month.

[14:25] Jellal

What?!

[14:26] Jellal

It's Fairy Tail again?

[14:28] Kagura

Who is this woman?

[14:34] Jellal

She could be as dangerous as Zeref.

[14:38] Jellal

The great witch who's lived 100 years...

[14:41] Jellal

Touka, the White Mage.

[14:47] Mercphobia

You who defile my temple,
begone this instant!

[14:53] Lucy

Water turned into ash?!

[14:55] Skullion

You're no longer the Water Dragon God.

[14:58] Skullion

You're not worth eating!

[15:04] Karameel

Great Water God!

[15:06] Erza

Lucy, Wendy, take care of them!

[15:08] Lucy/Wendy

Okay!

[15:09] Natsu

What happens if you burn ashes?

[15:12] Gray

Who knows? Might be even ashier?

[15:15] Natsu

I guess I'll give it a try,

[15:17] Natsu

now that I can use fire here!

[15:22] Skullion

Vanish into ashes.

[15:28] Erza

This guy... He's immune to physical attacks?!

[15:30] Gray

Then he's my prey.

[15:33] Gray

Freeze!

[15:38] Skullion

Well, well...

[15:42] Kiria

You'll be facing me!

[15:46] Kiria

The sound of swords clashing...

[15:49] Kiria

It gives me chills!

[15:51] Natsu

Then I'll be fighting that guy!

[15:54] Madmole

My pleasure, cha.

[15:56] Natsu

I'll burn you down, cha!

[15:59] Natsu

Fire Dragon's Sword Edge!

[16:04] Charle

Incredible heat!

[16:05] Happy

Go, Natsu!

[16:09] Madmole

Doesn't work on me, cha.

[16:11] Natsu

And... Fire Dragon King's Demolishing Strike!

[16:18] Madmole

Doesn't work on me, cha.

[16:20] Natsu

What's his deal?!

[16:21] Madmole

The scales of the Armor Dragon
cannot be damaged, cha.

[16:25] Madmole

Can you see it, cha?

[16:27] Natsu

A ship?!

[16:31] Madmole

Nice shot, cha.

[16:39] Natsu

Darn it! He's so tough.

[16:44] Natsu

Oh no... the ship's... rocking...

[16:47] Madmole

It's over, cha.

[16:53] Natsu

So not fair...

[16:54] Natsu

I mean, you're a Dragon
Slayer too, yet you're not...

[17:00] Madmole

Dragon Slayers of older generations
have it hard, cha, huh?

[17:14] Kiria

Excellent!

[17:35] Kiria

Ha, that was close!

[17:38] Kiria

You're strong.

[17:41] Erza

My sword must be strong
to protect my friends.

[17:45] Kiria

How noble.

[17:47] Kiria

I do not mind crossing swords with
a sword master like yourself, but...

[17:52] Kiria

I'm known to be mean-spirited.

[17:56] Kiria

I'd love to see another side of you.

[18:09] Erza

A shockwave?! But...

[18:14] Erza

W-Wait a minute!

[18:16] Erza

Why am I dressed... in a swimsuit?!

[18:21] Lucy

That's what we've been wearing.

[18:23] Erza

No, don't look.

[18:26] Erza

I'm embarrassed!

[18:27] Happy

What's wrong, Erza?

[18:29] Charle

Something's off!

[18:30] Kiria

Well then, shall we continue?

[18:35] Erza

H-Help me!

[18:37] Erza

Don't kill me!

[18:39] Wendy

Erza-san?!

[18:40] Kiria

I think you mean,

"Please spare me, Kiria-sama."

[18:44] Erza

S-Spare me, Kiria-sama, please...

[18:48] Lucy

Erza? What's happening?

[18:51] Kiria

I cut her strength itself.

[18:57] Erza

Please... forgive me.

[19:00] Wendy

Erza-san, pull yourself together!

[19:03] Kiria

The formidable sword master
is not so formidable anymore, huh?

[19:08] Kiria

I think you need to show more respect.

[19:16] Erza

Hurts... It hurts...

[19:19] Wendy

Leave Erza-san alone!

[19:24] Kiria

A child like this is a Dragon Slayer?!

[19:29] Charle

Wendy might be small, but
she's a wizard in her own right!

[19:33] Lucy

Being small doesn't matter!

[19:39] Kiria

What a small and petty trick!

[19:41] Wendy

Excuse me... Can you stop saying "small"?!

[19:47] Kiria

Blade Dragon's Tearing Roar!

[19:51] Wendy

Erza-san!

[19:54] Mercphobia

Karameel, look out!

[19:55] Karameel

Great Water God!

[20:04] Kiria

I told you there was nothing I couldn't cut.

[20:08] Gray

Ice Make... Lance!

[20:11] Gray

Hammer!

[20:15] Skullion

Ashes to ashes.

[20:17] Skullion

My magic turns everything to ash.

[20:22] Skullion

What magic is this?

[20:25] Gray

Long Sword of Ice Demon Zero.

[20:29] Gray

Ashes or not, I'll freeze what can be frozen.

[20:34] Skullion

Precisely.

[20:35] Skullion

But sea or ice, anything with
a physical form can turn into ashes.

[20:42] Skullion

Corpse Dragon's Utter Ash!

[20:46] Gray

I don't believe this!

[20:47] Skullion

All shall disappear.

[20:49] Skullion

Turn into ash and rot away into obscurity!

[20:51] Gray

That's some crazy magic!

[20:53] Gray

At this rate, Ermina itself will disappear!

[20:56] Gray

Ice Make... Silver!

[20:59] Skullion

Ice, too, turns to ashes.

[21:01] Gray

And I will freeze the ashes again!

[21:03] Skullion

This magic... Demon genes?

[21:06] Skullion

Fascinating.

[21:08] Skullion

But our staple is dragons, not demons.

[21:12] Skullion

Forgive me for taking you off
the dining table without eating.

[21:19] Skullion

Black Ash!

[21:36] Skullion

All too easy.

[21:40] Cana

Juvia, can't you do something
about the rain?

[21:43] Juvia

It's not Juvia's fault!

[21:45] Juvia

And that was not Juvia's fault, either!

[21:47] Levy

It's fine.

[21:51] Levy

Hmph.

[21:53] Lily

According to my deductions,
this is going to drag on.

[22:00] Touka

I hope Natsu-sama comes home soon!

[22:06] Jellal

I've finally found you.

[22:10] Jellal

Touka, the White Mage.

SIGN Next Time

SIGN Dyed White

Revision #1

Created 2025-06-07 18:05:08 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 18:05:08 UTC by whimsee